



Hola Amigos

Publicación: Asociación del Intercambio Multicultural de la Ciudad de Shizuoka

静岡市国際交流協会

Los horarios para la atención en Español y Portugués

Lunes	8:30 a 12:00	13:00 a 17:15	Angela
Martes	8:30 a 12:00		Cecilia
Miércoles	8:30 a 12:00	13:00 a 17:15	Cecilia
Jueves	8:30 a 12:00	13:00 a 17:15	Angela

Para cualquier consulta puede comunicarse al 054-354-2009



Seamos responsable: cuidemos a nuestras mascotas hasta el final

Últimamente se está dando el problema de que especies animales foráneas están causando daños al ecosistema local, así como al cuerpo de las personas que viven en él y sus actividades (agricultura, silvicultura, pesca, etc.).

Una de las causas son las personas que abandonan a sus mascotas de origen foráneo, que pasan a vivir en libertad en la naturaleza.

Se consideran especies foráneas a los seres vivos que no vivían originalmente en una determinada zona y que han sido introducidos en ella por el hombre, incluyendo las mascotas importadas.

Abandonar a una mascota es un crimen.

Según las leyes de protección animal, el dueño de una mascota tiene la obligación de cuidar de ella durante toda su vida, y el abandono está penalizado con una multa de hasta un millón de yenes.

Abandonar a una especie foránea, que originalmente no vivía en nuestra zona, no es devolverla a la naturaleza. Para proteger la naturaleza, es necesario que cuidemos a nuestras mascotas responsablemente.

Para más información sobre especies foráneas, consulte a la sección de gestión ambiental (Kankyō Souzou Ka). Tel.: 054-221-1319

Para más información sobre mascotas, consulte con el Centro de Protección Animal (Doubutsu Aigo Center). Tel: 054-278-6409

Será enviada la libreta de pagos de la cuota del seguro nacional de salud

国民健康保険料の納付通知書をお送りします

A mediados de junio será enviada una libreta de pagos de la cuota del Seguro Nacional de Salud. Por favor, póngala a buen recaudo.

Quiénes deben inscribirse en este seguro

Los extranjeros que estén registrados en la municipalidad de su región y hayan obtenido un permiso de residencia (visado) en Japón por un periodo superior a un año y que no puedan inscribirse al Seguro de Salud del lugar donde trabajan, están obligados a registrarse en el Seguro Nacional de Salud (excluye a las personas con visado de corta estada)

La cuota de este seguro

Es diferente la cuota depende de la renta total de la familia del año anterior y otros factores. Las primas se dividen en 10 cuotas desde Junio a Marzo del año siguiente.

Asistencia Médica por altos costos (Kougaku Ryoyohi)

Cuando el asegurado para gastos médicos y la suma de un mes excede del límite determinado, el valor excedente será reembolsado a través de la solicitud.

Ayuda económica por parto (Shussan Ikuji Ichiji Kin)

Cuando una asegurada da a luz, podrá recibir la ayuda económica por parto (aunque fuera parto de un feto muerto, prematuro, o aborto natural si el periodo de embarazo fué más de 85 días.)

Gastos de Funeral (Sosai Hi)

En caso de muerte del asegurado, percibirá un subsidio para el funeral.

Si tiene alguna duda, comuníquese, pregunte al encargado de seguros de la sección de seguros y pensiones de cada área.

Aoi-ku : : 054-221-1070

Suruga-ku : 054-287-8621

Shimizu-ku : 054-354-2141

SAME SHIZUOKA

☎ 420-8602

Shizuoka Shi, Aoi Ky, Ottemachi 5-1

Shizuoka Shiya Kusho Shinkan 17F

☎ 054-273-5931

Fax: 054-273-6474

Miércoles: Chino

09:00 a 12:00

Jueves: Tagalo

13:00 a 17:00

Viernes: Vietnamés

13:00 a 17:00

Todos los días se atiende en Francés y Español

SAME SHIMIZU

☎ 424-8701

Shizuoka Shi, Shimizu Ky, Asahi Cho 6-8

☎ 054-354-2009

Fax: 054-352-0334

Lunes: Español, Portugués 08:30 a 17:15

Martes: Portugués, Español 08:30 a 12:00

Tagalo

13:00 a 16:00

Miércoles: Portugués, Español 08:30 a 17:15

Jueves: Español, Portugués 08:30 a 17:15

Chino

13:00 a 16:00

Todos los días se atiende en Inglés.



Entre a estas Ventanas

Home Page de Same

<http://www.samenet.jp/>

En Inglés, Chino, Tagalo,

Portugués, y Español.

令和

reiwa

La Golden Week en 2019

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
21	22	23	24	25	26	27
Abril			Mayo			
28	29	30	1	2	3	4
	Día de Shōwa	Festivo	(Ascensión al trono)	Festivo	Día de la Constitución	Día de la Naturaleza
Mayo						
5	6	7	8	9	10	11
Día de los Niños	Día festivo trasladado					

Elaborado por nippon.com a partir de los datos ofrecidos por el sitio web de la Oficina del Gabinete.



Preparémonos para el gran terremoto Nankai Torafu. El consejo de este mes.

なんかいとらふきょだいじしん こんげつ わんぽいんと あどばいす
「南海トラフ巨大地震にそなえて 今月のワンポイント・アドバイス」

Esta es la sección para brindar información sobre medidas de prevención, métodos de protección de los efectos de un terremoto y acciones a tomar antes y después que ocurra un terremoto a cada uno de los extranjeros con el propósito de minimizar sus pérdidas, especialmente para aquellos que fácilmente puedan verse aislados de información.

3. 地震が起きたらどうしますか？

Qué hacer en caso de terremoto

No podemos predecir cuándo ni dónde ocurrirá un terremoto. Si ocurre un terremoto en el lugar en el que se encuentra, siga las siguientes indicaciones.

Si está en casa:

1. Métase debajo de una mesa.
2. Cuando pare el temblor, apague cualquier fuego que esté encendido.
3. Después abra las puertas y ventanas.
4. No salga apresuradamente al exterior; primero compruebe el estado de los alrededores.
5. Póngase unos zapatos.
6. Prepare los artículos de emergencia que se llevará si tiene que escapar.

Si está fuera:

- 1 Si está en un ascensor:
Pulse todos los botones y, en cuanto se abra la puerta, salga del ascensor. Pulse el botón de emergencia.
- 2 Si está en un supermercado o unos grandes almacenes:
Debe de tener mucho cuidado porque pueden caer objetos y romperse cristales. Los responsables del local darán instrucciones; escuche con atención.
- 3 Si está en un coche:
Detenga el coche en el lado izquierdo de la vía y pare el motor. Cuando pase el temblor, salga del coche, pero deje las llaves puestas y no cierre la puerta con el seguro.
4. Si está en un autobús o un tren:
No se baje inmediatamente. El conductor dará instrucciones; escuche con atención.
5. Cuando esté en la costa del mar:
Aléjese enseguida de la costa, ya que puede producirse un tsunami (una ola grande y rápida).
Diríjase a un lugar elevado y alejado del mar.

静岡市緊急センター

Centro de Emergencia

“Centro Médico de turno” está a unos pasos de la estación Higashi Shizuoka.

El teléfono es 054-261-1111.

Shizuoka Shi, Aoi Ku, Yunoki 240.

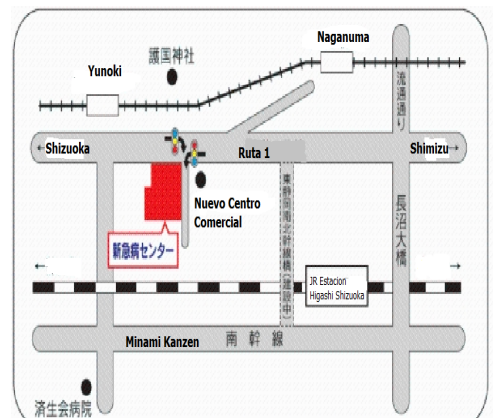
Desde las 19:00 a 22:00 horas.

En el segundo piso funciona “Kokoro Kenko Center”

En este centro se atenderá los departamentos de Pediatría, Medicina Interna, Cirugía.

En casos de emergencia, las circunstancias son difíciles, por eso trate de no olvidarse del carnet de salud y efectivo.

El estacionamiento tiene una capacidad de 53 automóviles.





La atención del español son los lunes y jueves de de 8:30 a 17:15 (12:00 a 13:00 refrigerio)
Si desea alguna consulta por teléfono puede hacerlo al (054)-354-2009 Angela Teruya

Impuestos de los Vehículos Ligeros (Kei-Jidosha)

Todos los años en estas fechas (1 de Abril) cada municipalidad envía a todos los propietarios de vehículos ligeros los impuestos correspondientes al año fiscal. Cuando reciba la factura, deberá de cancelarla en bancos u oficinas de correos dentro de la fecha límite.

Tiene que registrarse en los siguientes casos.

- * Cuando se mude de ciudad * Cuando cambio de propietario * Cuando quiere dejar el vehiculo
- * Cuando su vehículo fue robado y no hay la posibilidad de encontrarlo

Por motivos de impuestos le pedimos que cualquier cambio que tenga trate de informarlo lo más rápido posible al municipio más cercano de su domicilio para así evitar problemas futuros.

○ Para los trámites de Vehículos de motor especial pequeño y Vehículos de placa amarilla pueden acercarse a:

- * Dpto de Impuestos (Zeimu-ka) de Aoi-Ku Shomei Certificado • Gentsuki Toroku Registro
Aoi-Ku Ootemachi 5-1 Shizuoka Chosha 2F Tel 054-221-1218



しみず まつ そう こうしゅうかい し
清水みなと祭り 総おどり 講習会のお知らせ

Información sobre el Taller de Danza para la Fiesta del Puerto de Shimizu

La 72º Festival del Puerto de Shimizu se realizará desde el viernes 2 hasta el domingo 4 de agosto. El comité ejecutivo del festival del puerto de Shimizu, ofrece gratuitamente un taller de danza en donde se podrán practicar todas las danzas, cada día se practicará una danza. El taller se realizará en SHIMIZU SŌGŌ UNDŌJŌ TAIKUKAN. Las personas interesadas deben llevar calzado deportivo para uso interior. La práctica es gratuita y está abierta al público en general. Los interesados deben presentarse directamente en el local, generalmente las prácticas se realizarán los fines de semana, pero el horario y la música varía según el local de práctica. Más información, contactar con el Comité Organizador de la Fiesta del Puerto de Shimizu al Tel. 054-354-2189. La atención es en japonés.



Shizuoka Cannes Week 2019

Shizuoka es ciudad hermana de Cannes, ciudad francesa famosa por su festival internacional de cine. Este año, desde el sábado 5 de mayo (festivo) hasta el domingo 20 de mayo, se celebra el evento Shizuoka Cannes Week. El evento coincide con la celebración del festival de cine en Cannes, y es el mayor evento de cine y mercadillo al aire libre de todo Japón. En él podremos disfrutar del cine, el aire libre y el ambiente francés (el evento se cancelará en caso de tormenta). El evento tiene diferentes emplazamientos: En Shizuoka habrá un mercado al aire libre al estilo de las ciudades francesas, en el que se podrán degustar verduras orgánicas y vino, entre otras especialidades, y comprar artículos de decoración.

En Shimizu, se instalará una pantalla gigante en el puerto de yates, desde el que también se puede ver el monte Fuji. Así se podrá disfrutar del cine al aire libre mientras se degusta un buen vino, queso u otros elementos de la carta original del festival. Además se proyectarán películas en otros lugares como las ruinas de Toro y la azotea de Isetan. No es sólo cine, sino también gastronomía, música, arte y otros eventos diferentes: venga al festival a disfrutarlos con su familia.

FECHA: Del sábado 11 (festivo) al domingo 26 de mayo.
SHIZUOKA: Calle comercial de Shichikencho, Miraie, Ruinas de Toro y otros lugares.
SHIMIZU: Shimizu Marin Park y otros lugares.
Para más información comuníquese con el comité organizador de Shizuoka x Cannes x EigaProject.
Tel.: 054-251-7820 (se atiende en japonés)